



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLICËS SË KOSOVËS DHE UNICREDIT BANK AUSTRIA AG PËR FINANCIMIN E
PROJEKTIT TË MODERNIZIMIT TË SHËRBIMEVE TË KARDIOLOGJISË INVAZIVE NË
QENDRËN KLINIKE UNIVERSITARE TË KOSOVËS**

**DRAFT LAW ON THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF KOSOVO AND UNICREDIT BANK AUSTRIA AG FOR FINANCING THE MODERNIZATION
PROJECT OF INVASIVE CARDIOLOGY SERVICES AT THE UNIVERSITY CLINICAL CENTRE OF
KOSOVO**

**NACRT ZAKONA ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I
I CREDIT BANK AUSTRIJA AG ZA FINANSIRANJE PROJEKTA ZA MODERNIZACIU INVAZIVNE
KARDIOLOŠKIH USLUGA UNIVERZITETSKO KLINIČKOG CENTRA KOSOVA**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE UNICREDIT BANK AUSTRIA AG PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË MODERNIZIMIT TË SHËRBIMEVE TË KARDIOLOGJISË INVAZIVE NË QENDRËN KLINIKE UNIVERSITARE TË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi i ligjit</p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Marrëveshjen e Kredisë, e nënshkruar në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për Financimin e Projektit për Modernizimin e Shërbimeve të Kardiologjisë Invaive në Qendrën Klinike Universitare të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja e kredisë ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për financimin</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND UNICREDIT BANK AUSTRIA AG FOR FINANCING THE MODERNIZATION PROJECT OF INVASIVE CARDIOLOGY SERVICES AT THE UNIVERSITY CLINICAL CENTRE OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose of the law</p> <p>This law aims to ratify the Loan Agreement, signed between the Government of the Republic of Kosovo and Unicredit Bank Austria AG for Financing Modernization Project of Invasive Cardiology Services in the University Clinical Centre of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>The loan agreement between the Government of the Republic of Kosovo and Unicredit Bank Austria AG for</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu članova 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I UNICREDIT BANK AUSTRIJA AG ZA FINANSIRANJE PROJEKTA MODERNIZACIJE INVAZIVNEIH KARDIOLOŠKIH USLUGA UNIVERZITETSKO KLINIČKOG CENTRA KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj zakona</p> <p>Cilj ovog zakona je ratifikacija Sporazuma o kreditu, potpisan između Vlade Republike kosovo i Unicredit Bank Austrija AG o finansiranju Projekta za Modernizaciju Invaziono Kardioloških Usluga u Univerzitetskom Kliničkom Centru Kosova</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacijase Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum o kreditu između Vlade Republike Kosovo i Unicredit Bank Austria AG za finansiranje Projekta za</p>
---	---	---

<p>e Projektit për Modernizimin e Shërbimeve të Kardiologjisë Invazive në Qendrën Klinike Universitare të Kosovës, e lidhur me datë 29 tetor 2015, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën Nr. 1 të këtij ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja e kredisë ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Unicredit Bank Austria AG për financimin e Projektit për Modernizimin e Shërbimeve të Kardiologjisë Invazive në Qendrën Klinike Universitare të Kosovës, e lidhur me datë 29 tetor 2015, në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>financing for the Modernization Project of Invasive Cardiology Services of the University Clinical Centre of Kosovo, signed on 29 October 2015 Pristina, is ratified.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>In Annex. 1 of this law is attached the loan agreement between the Government of the Republic of Kosovo and Unicredit Bank Austria AG for financing the Project for Modernization Service of Invasive Cardiology at the University Clinical Center of Kosovo, signed on 29 October 2015 Pristina.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Kosovo Republic</p>	<p>modernizaciju invazivne kardiologije službe Kliničkog centra Univerziteta Kosova , potpisan 29. oktobra 2015. godine u Prištini</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priložena dokumentacija</p> <p>U Prilogu. 1 ovog zakona priložen je Sporazum o kreditu između Vlade Republike Kosova i Unicredit Bank Austria AG za finansiranje Projekta za modernizaciju službe invazivne kardiologije na Kliničkom centru Univerziteta Kosova , potpisan 29. oktobra 2015. godine u Prištini .</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom glasniku R. Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	--